

# Journals

No. 193

Tuesday, March 31, 2015

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 193

Le mardi 31 mars 2015

10 heures

## PRAYERS

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Canadian Human Rights Tribunal for the year 2014, pursuant to the Canadian Human Rights Act, R.S., 1985, c. H-6, sbs. 61(4). — Sessional Paper No. 8560-412-661-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Chief Electoral Officer of Canada following the June 30, 2014, by-elections held in Fort McMurray—Athabasca, Macleod, Scarborough—Agincourt and Trinity—Spadina and the November 17, 2014, by-elections held in Whitby—Oshawa and Yellowhead, pursuant to the Canada Elections Act, S.C. 2000, c. 9, s. 536. — Sessional Paper No. 8560-412-4-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

The Speaker laid upon the Table, — Special Report of the Information Commissioner entitled "Striking the Right Balance for Transparency: Recommendations to modernize the Access to Information Act", pursuant to the Access to Information Act, R.S. 1985, c. A-1, s. 39(1). — Sessional Paper No. 8560-412-734-05. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Brown (Leeds—Grenville), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the Tenth Report of the Committee (extension of time, pursuant to Standing Order 97.1, to consider Bill C-597, An Act to amend the Holidays Act (Remembrance Day)). — Sessional Paper No. 8510-412-204.

## PRIÈRE

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Tribunal canadien des droits de la personne pour l'année 2014, conformément à la Loi canadienne sur les droits de la personne, L.R. 1985, ch. H-6, par. 61(4). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-412-661-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du directeur général des élections du Canada sur les élections partielles tenues le 30 juin 2014 dans Fort McMurray—Athabasca, Macleod, Scarborough—Agincourt et Trinity—Spadina, et les élections partielles tenues le 17 novembre 2014 dans Whitby—Oshawa et Yellowhead, conformément à la Loi électorale du Canada, L.C. 2000, ch. 9, art. 536. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-412-4-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport spécial du Commissaire à l'information intitulé « Viser juste pour la transparence : Recommandations pour moderniser la Loi sur l'accès à l'information », conformément à la Loi sur l'accès à l'information, L.R. 1985, ch. A-1, art. 39(1). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-412-734-05. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Brown (Leeds—Grenville), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le dixième rapport du Comité (prolongation du délai, conformément à l'article 97.1 du Règlement, pour étudier le projet de loi C-597, Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du Souvenir)). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-412-204.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 38*) was tabled.

Pursuant to Standing Order 97.1(3), the motion to concur in the Report was deemed moved, the question was deemed put and a recorded division was deemed requested and deferred until Wednesday, April 1, 2015, immediately before the time provided for Private Members' Business. (*Concurrence in Committee Reports No. 31*)

#### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), seconded by Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), Bill C-662, An Act to amend the Navigation Protection Act (Burrard Inlet, Brunette River and Coquitlam River), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### MOTIONS

Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), moved, — That it be an instruction to the Standing Committee on Public Safety and National Security that, during its consideration of Bill C-51, An Act to enact the Security of Canada Information Sharing Act and the Secure Air Travel Act, to amend the Criminal Code, the Canadian Security Intelligence Service Act and the Immigration and Refugee Protection Act and to make related and consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to: (a) ensure that the government works with Canadian communities to counter radicalization; and (b) enhance oversight of Canadian security and intelligence agencies.

Debate arose thereon.

Mr. Kent (Thornhill), seconded by Mr. Bezan (Selkirk—Interlake), moved, — That the debate be now adjourned.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 369 — Vote n° 369)

YEAS: 136, NAYS: 114

POUR : 136, CONTRE : 114

#### YEAS — POUR

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Aspin	Barlow	Bateman
Bergen	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Bruinooge	Butt	Calandra	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Crockatt	Daniel
Davidson	Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Eglinski	Falk	Fantino
Fast	Finley (Haldimand—Norfolk)	Galipeau	Gallant

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 38*) est déposé.

Conformément à l'article 97.1(3) du Règlement, la motion portant adoption du rapport est réputée proposée et mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 1<sup>er</sup> avril 2015, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés. (*Adoption de rapports de comités n° 31*)

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), appuyé par M. Julian (Burnaby—New Westminster), le projet de loi C-662, Loi modifiant la Loi sur la protection de la navigation (passage Burrard, rivière Brunette et rivière Coquitlam), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### MOTIONS

M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), propose, — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la sécurité publique et nationale portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-51, Loi édictant la Loi sur la communication d'information ayant trait à la sécurité du Canada et la Loi sur la sûreté des déplacements aériens, modifiant le Code criminel, la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, à élargir la portée du projet de loi de façon à : a) garantir que le gouvernement travaille avec les collectivités canadiennes à contrer la radicalisation; b) accroître la surveillance des organismes canadiens de sécurité et de renseignement.

Il s'élève un débat.

M. Kent (Thornhill), appuyé par M. Bezan (Selkirk—Interlake), propose, — Que le débat soit maintenant ajourné.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hoback	Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Maguire	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Perkins	Poilievre	Raitt	Rajotte
Reid	Rempel	Ritz	Saxton
Schellenberger	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Sweet	Tilson	Toet
Trost	Trottier	Truppe	Uppal
Valcourt	Van Loan	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Yurdiga	Zimmer — 136

## NAYS — CONTRE

Adams	Allen (Welland)	Angus	Aubin
Ayala	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benskin	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Brahmi	Brisson	Brosseau
Byrne	Caron	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Christopherson	Cleary	Comartin	Côté
Cotler	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Day	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Dusseault	Easter	Eyking	Foote
Freeland	Freeman	Fry	Garneau
Garrison	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Goodale	Gravelle	Groguhé	Harris (St. John's East)
Hsu	Hyer	Julian	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	May	McCallum
McKay (Scarborough—Guildwood)	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Papillon	Patry	Péclet	Perreault
Pilon	Rafferty	Rankin	Regan
Rousseau	Saganash	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	St-Denis	Stewart	Sullivan
Toone	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriotte	Vaughan — 114		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Martin (Winnipeg Centre), one concerning asbestos (No. 412-5232);
- by Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), one concerning a national day (No. 412-5233);
- by Mr. Goodale (Wascana), one concerning the grain industry (No. 412-5234);
- by Mr. Kellway (Beaches—East York), one concerning climate change (No. 412-5235);
- by Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso), one concerning the grain industry (No. 412-5236);
- by Mr. Stewart (Burnaby—Douglas), one concerning the protection of the environment (No. 412-5237).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-1047, Q-1048, Q-1050 to Q-1053, and Q-1057 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-1032 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — With regard to the International Experience Canada Program (the Program): (a) does the government track data to determine if the Program is impacting the domestic labour market for young Canadians; (b) if the answer in (a) is negative, what are the reasons; (c) if the answer in (a) is affirmative, what are the details of any measurements used by the government to make such determination; (d) how many Canadian employers employ foreign youth in the Program, broken down by (i) total, (ii) industry, (iii) numbers as of each fiscal period ending from March 31, 2005 to March 31, 2014; (e) does the government have evidence to suggest that the Program is having any negative effect on the domestic labour market for young Canadians; (f) if the answer in (e) is affirmative, what are the details, including data, metrics, reference numbers, dates of any documents produced by or for the government; (g) what checks and balances are in place to ensure the Program is not negatively impacting the domestic labour market for Canadian youth; (h) which countries did Canada have reciprocal agreements in place with and what was each agreed quota as of December 31, 2005; (i) since January 1, 2006, how many new reciprocal agreements were signed, broken down by the (i) date of agreement, (ii) initial quota, (iii) policy rationale and objectives for the initial quota agreed upon; (j) since January 1,

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Martin (Winnipeg-Centre), une au sujet de l'amiante (n° 412-5232);
- par M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), une au sujet d'une journée nationale (n° 412-5233);
- par M. Goodale (Wascana), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-5234);
- par M. Kellway (Beaches—East York), une au sujet des changements climatiques (n° 412-5235);
- par M. Cuzner (Cape Breton—Canso), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-5236);
- par M. Stewart (Burnaby—Douglas), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 412-5237).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-1047, Q-1048, Q-1050 à Q-1053 et Q-1057 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1032 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — En ce qui concerne le programme Expérience internationale (le programme) : a) le gouvernement exerce-t-il un suivi des données afin de déterminer si le programme a un effet sur le marché du travail intérieur pour les jeunes Canadiens; b) si la réponse en a) est négative, pourquoi pas; c) si la réponse en a) est affirmative, quels sont les détails de toutes mesures utilisées par le gouvernement pour arriver aux conclusions attendues; d) combien d'employeurs canadiens emploient des jeunes étrangers par l'entremise du programme, répartis selon (i) le total, (ii) l'industrie, (iii) le nombre à chaque fin d'exercice, du 31 mars 2005 au 31 mars 2014; e) le gouvernement a-t-il des preuves que le programme a un effet négatif sur le marché du travail intérieur pour les jeunes Canadiens; f) si la réponse en e) est affirmative, quels sont les détails, incluant les paramètres, les données, les numéros de référence et les dates de tous les documents produits par ou pour le gouvernement; g) quel système des contrepoids est en place pour veiller à ce que le programme n'ait pas d'effet négatif sur le marché du travail intérieur pour les jeunes Canadiens; h) avec quels pays le Canada avait-il des accords de réciprocité et quel était le quota convenu pour chaque accord au 31 décembre 2005; i) depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2006, combien de nouveaux accords de réciprocité ont été signés, répartis selon (i) la date de l'accord, (ii) le quota

2006, which reciprocal agreement quotas were increased from the initial agreement quota, broken down by (i) date of quota increase, (ii) rationale for the increase; (k) since January 1, 2006, what are the details of any analysis done when new reciprocal agreements were signed or agreement quotas expanded to determine impacts on the domestic youth labour market, broken down by (i) report titles, (ii) dates, (iii) file numbers, (iv) results of any such analysis or study; (l) if no analysis was done in relation to question (k), what are the reasons and what did the government rely on to ensure there would be no significant impact to increasing the number of foreign youth in the country through the Program on the domestic youth labour market; (m) which countries does Canada have reciprocal agreements with, broken down by (i) the quota, (ii) the number of youth in the Program as of each fiscal period ending from March 31, 2002, to March 31, 2014, (iii) the current number of youth; (n) since 2007, what are the instances where the government became aware of potential abuses in the Program, broken down by (i) description of the confirmed or alleged abuse, (ii) date, (iii) titles and file numbers of reports that investigated the confirmed or alleged abuse; (o) what policies or procedures are in place to ensure foreign youth are not open to labour standards or occupational health and safety abuse by employers; (p) are employers of foreign youth in the Program subject to workplace inspections; (q) if the answer in (p) is affirmative, how many inspections occurred in each fiscal period, from 2004-2005 to date; (r) what was the primary policy purpose behind increasing the number of countries and quotas in the Program in each instance since 2006; (s) is the Program associated with any specific policy to address labour and skills shortages in Canada; (t) if the answer in (s) is affirmative, when did that policy come into force and what was the rationale for it; (u) does the government believe the Program is helping address labour shortages; (v) if the answer in (u) is affirmative, which part of the country are concerned and in what way; (w) what were the budgeted and actual expenditures for the Program for fiscal year 2004-2005 to the current fiscal year; (x) what was the cost of promoting the Program from fiscal year 2004-2005 to the current fiscal year, broken down by costs associated with (i) foreign youth, (ii) Canadian youth; (y) what was the cost to promote the Program to Canadian businesses, broken down by fiscal year from 2004-2005 to date; (z) what are the policies or strategies used to promote foreign youth in the Program to Canadian employers; (aa) what are the dates and costs of trips or missions undertaken abroad to promote the Program to foreign youth since 2006, broken down by (i) government officials, (ii) ministers; (bb) did the Department of Foreign Affairs have any concerns about the direction of the Program, the policy associated with it or its objectives since 2008; and (cc) if the answer to (bb) is affirmative, what were the concerns, broken down by (i) date, (ii) title, (iii) file number of the documents that highlighted the concern? — Sessional Paper No. 8555-412-1032.

initial, (iii) les raisons et les objectifs du quota initial convenu; j) depuis 1<sup>er</sup> janvier 2006, quels quotas d'accords de réciprocité ont été augmentés par rapport au quota de l'accord initial, répartis selon (i) la date de l'augmentation du quota, (ii) la raison de l'augmentation; k) depuis 1<sup>er</sup> janvier 2006, quels sont les détails relatifs à toutes analyses réalisées au moment de la signature des nouveaux accords de réciprocité ou de l'augmentation des quotas, afin d'en déterminer les effets sur le marché du travail intérieur pour les jeunes, répartis par (i) titres de rapports, (ii) dates, (iii) numéros de dossiers, (iv) résultats des analyses ou études; l) si aucune analyse n'a été réalisée à l'égard de la question en k), pourquoi cette absence d'analyse et sur quoi le gouvernement s'est-il appuyé pour veiller à ce que l'augmentation du nombre de jeunes étrangers au pays par l'entremise du programme n'ait pas d'effet notable sur le marché du travail intérieur pour les jeunes; m) avec quels pays le Canada a-t-il des accords de réciprocité, répartis selon (i) le quota, (ii) le nombre de jeunes participants au programme en date de chaque fin d'exercice du 31 mars 2002 au 31 mars 2014, (iii) le nombre actuel de jeunes; n) depuis 2007, quels sont les cas où le gouvernement a été informé d'abus potentiels dans le cadre du programme, répartis selon (i) la description du cas d'abus confirmé ou présumé, (ii) la date, (iii) les titres et numéros de dossier des rapports d'enquête sur le cas d'abus confirmé ou présumé; o) quelles politiques ou procédures sont en place pour veiller à ce que les jeunes étrangers ne soient pas exposés à des abus potentiels de la part des employeurs en matière de normes du travail et de santé et sécurité au travail; p) les employeurs qui embauchent des jeunes étrangers dans le cadre du programme sont-ils soumis à des inspections en milieu de travail; q) si la réponse en p) est affirmative, combien d'inspections ont été menées au cours de chaque exercice, de 2004-2005 à ce jour; r) pour quel motif principal a-t-on décidé d'augmenter le nombre de pays et les quotas, dans chacun des cas où une telle augmentation a eu lieu depuis 2006; s) le programme est-il lié à une politique particulière pour contrer une pénurie de main-d'œuvre et de travailleurs spécialisés au Canada; t) si la réponse en s) est affirmative, quand cette politique est-elle entrée en vigueur et pourquoi a-t-elle été adoptée; u) le gouvernement croit-il que le programme aide à enrayer les pénuries de main-d'œuvre; v) si la réponse en u) est affirmative, quelle région du pays est touchée et de quelle façon l'est-elle; w) quelles étaient les dépenses prévues et réelles du programme, de l'exercice 2004-2005 à ce jour; x) quel a été le coût de promotion du programme, de l'exercice 2004-2005 à ce jour, réparti selon les coûts associés (i) aux jeunes étrangers, (ii) aux jeunes Canadiens; y) quel a été le coût de promotion du programme auprès des entreprises canadiennes, réparti par exercice, de 2004-2005 à ce jour; z) quelles sont les politiques ou stratégies employées pour faire la promotion des jeunes étrangers du programme auprès des employeurs canadiens; aa) quels sont les dates et les coûts des voyages ou missions à l'étranger pour faire la promotion du programme auprès des jeunes étrangers depuis 2006, répartis par (i) fonctionnaires, (ii) ministres; bb) le ministère des Affaires étrangères a-t-il eu des inquiétudes au sujet de l'orientation du programme, de la politique qui y est associée ou de ses objectifs, depuis 2008; cc) si la réponse en bb) est affirmative, quelles étaient les inquiétudes, réparties selon (i) la date, (ii) le titre, (iii) le numéro de dossier des documents qui décrivent l'inquiétude? — Document parlementaire n° 8555-412-1032.

Q-1033 — Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — With regard to the recognition of landless bands and the recognition of Indian Status of members of such bands under the Indian Act: (a) how many landless bands have been recognized by Canada; (b) what are the recognized names of such bands; (c) by which legal instruments was each band recognized; (d) on what date was each band recognized; (e) what was the number of members of each band at the time of recognition; (f) what is the number of members for each recognized band today; (g) where were the original members of each band generally understood to have resided at the time of recognition; (h) where are the members of each recognized band generally understood to reside today; (i) for each band, did membership in the band result in a direct eligibility for enrollment with the Registrar of Indians for recognition of Status under the Indian Act; (j) what were the original eligibility criteria established for each band at the time the recognition order was proclaimed; and (k) what are the details concerning current eligibility criteria for bands to be recognized? — Sessional Paper No. 8555-412-1033.

Q-1034 — Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — With regard to the operation of the federal Crown Corporation Marine Atlantic Incorporated (MAI) and the policy and operational oversight provided for MAI by Transport Canada: (a) what is Transport Canada's rationale for its decision to acquire or charter new vessels of approximately 200 metres in length to renew the MAI fleet, in light of the fact that the MAI Board of Directors had previously approved their consultant's recommendation that vessels of 175 metres in length would be best suited to the service; (b) what were the perceived advantages of the longer vessels that outweighed the increased likelihood that their operations would be inhibited by poor weather; (c) what was Transport Canada's rationale for establishing a four-vessel fleet for MAI, given the 2005 Report from the Minister of Transport's Advisory Committee on Marine Atlantic Inc. that had recommended a three-vessel fleet; (d) does MAI track delays that customers experience in order to make new bookings during peak times, (i) if so, what are the details of such delays for June to September 2013, and June to September 2014, (ii) if not, why not; (e) does MAI collect data on the delay between a customer's preferred travel date and the date for which they are actually able to make a reservation for travel, (i) if so, what are the details of such delays for June to September 2013, and June to September 2014, (ii) if not, why not; (f) during times of traffic backlog (e.g., because of excess demand, mechanical failure or poor weather) is it MAI's policy not to take new reservations, or allow vehicles to buy passage and enter the parking lots, until the backlog is cleared and, if so, why; (g) in what ways do the new collective agreements signed between 2011 and 2013 for MAI employees allow additional operational flexibility and potential for labour cost savings to MAI, compared to the previous collective agreements; (h) what measurable benefits has MAI received as a result of the new collective agreements; (i) is the loan for the MV Leif Ericson still being paid out of the operating budget and, if so, why; (j) other than the Canadian Forces Appreciation Fare, has MAI ever introduced any other fare options to give users more choice and increase fare revenue and, if not, why not; (k) is it MAI's current policy to give tractor-trailers loading priority over drop

Q-1033 — M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — En ce qui concerne la reconnaissance des bandes sans assise territoriale et l'octroi du statut d'indien à leurs membres aux termes de la Loi sur les Indiens : a) combien de bandes sans assise territoriale le Canada a-t-il reconnues; b) quel est le nom reconnu de ces bandes; c) en vertu de quel instrument juridique chaque bande a-t-elle été reconnue; d) à quelle date chaque bande a-t-elle été reconnue; e) combien de membres comptait chaque bande au moment de la reconnaissance; f) combien de membres chaque bande reconnue compte-t-elle aujourd'hui; g) où croyait-on généralement que les membres de chaque bande avaient habité au moment de la reconnaissance; h) où croit-on généralement que les membres de chaque bande reconnue habitent aujourd'hui; i) pour chaque bande, l'appartenance à la bande a-t-elle entraîné directement l'admissibilité à l'inscription auprès du registraire des Indiens en vue de l'octroi du statut d'indien aux termes de la Loi sur les Indiens; j) quels étaient les critères d'admissibilité pour chaque bande au moment de la promulgation de l'instrument de reconnaissance; k) quels sont les détails des critères d'admissibilité actuels auxquels les bandes doivent satisfaire pour être reconnues? — Document parlementaire n° 8555-412-1033.

Q-1034 — M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — En ce qui concerne la société d'État fédérale Marine Atlantique S. C. C. et le droit de regard qu'exerce Transports Canada sur ses politiques et ses opérations : a) pourquoi Transports Canada a-t-il décidé d'acquérir ou de nolisier des navires d'environ 200 mètres de long pour renouveler la flotte de Marine Atlantique alors que le conseil d'administration de la société avait, sur la recommandation de son expert-conseil, décidé que des navires de 75 mètres de long feraient mieux l'affaire; b) quels avantages trouvait-on aux vaisseaux de 200 mètres qui compensaient la probabilité que leur fonctionnement soit entravé par mauvais temps; c) pourquoi Transport Canada a-t-il décidé de doter Marine Atlantique d'une flotte de quatre navires alors que, dans son rapport de 2005, le comité consultatif du ministre des Transports sur Marine Atlantique S.C.C. recommandait une flotte de trois navires; d) Marine Atlantique dénombre-t-elle les retards que les clients subissent pour faire de nouvelles réservations en période de pointe, (i) si oui, à quoi au juste ces retards ont-ils été attribuables entre juin et septembre 2013 et juin et septembre 2014, (ii) si non, pourquoi pas; e) Marine Atlantique recueille-t-elle des données sur les écarts entre la date de départ préférée du client et la date qu'il obtient en faisant sa réservation, (i) si oui, à quoi au juste ces écarts ont-ils été attribuables entre juin et septembre 2013 et juin et septembre 2014, (ii) si non, pourquoi pas; f) durant les périodes de congestion (pour cause de demande trop forte, défaillance mécanique, mauvais temps, etc.), Marine Atlantique a-t-elle pour politique de ne pas accepter de nouvelles réservations ou de permettre aux véhicules d'acheter leur passage et de se rendre dans les parcs de stationnement jusqu'à ce que la congestion se résorbe et, si oui, pourquoi; g) en quoi les conventions collectives signées avec les employés de Marine Atlantique entre 2011 et 2013 permettent-elles plus de souplesse opérationnelle et d'économies de frais de main-d'œuvre que les conventions collectives antérieures; h) quels avantages mesurables Marine Atlantique tire-t-elle des nouvelles conventions collectives; i) le prêt contracté pour le NM Leif Ericson est-il remboursé à même le budget de fonctionnement et, si oui, pourquoi; j) mis à part le tarif de

trailers and, if not, why not; *(l)* did MAI apply to Transport Canada Marine Safety in order to be able to allow more drivers of tractor-trailers onboard restricted sailings and, if not, why not; *(m)* has an independent ombudsman ever been appointed to receive customer complaints regarding MAI's service and, if not, why not; *(n)* how has the effectiveness of MAI's maintenance management systems and practices improved since 2009; *(o)* does MAI track the average time between equipment failures, *(i)* if so, what trends have been observed in equipment performance measures since 2009, *(ii)* if not, why not; *(p)* what objective indicators has MAI established with respect to vessel turnaround time; and *(q)* what trends have been observed in the indicators mentioned in *(p)*? — Sessional Paper No. 8555-412-1034.

reconnaissance des Forces canadiennes, Marine Atlantique a-t-il déjà introduit des tarifs conçus pour offrir aux usagers plus de choix ou augmenter les recettes et, si non, pourquoi pas; *k)* Marine Atlantique a-t-elle pour politique de donner aux tracteurs semi-remorques la priorité d'embarquement sur les remorques sans tracteur et, si non, pourquoi pas; *l)* Marine Atlantique a-t-elle demandé à Transports Canada – Sécurité maritime la permission de prendre à bord plus de conducteurs de tracteurs semi-remorques lors des traversées avec marchandises comportant des restrictions et, si non, pourquoi pas; *m)* y a-t-il déjà eu un ombudsman indépendant pour recevoir les plaintes des clients concernant le service de Marine Atlantique et, si non, pourquoi pas; *n)* dans quelle mesure l'efficacité des systèmes et des pratiques de gestion de l'entretien de Marine Atlantique s'est-elle améliorée depuis 2009; *o)* Marine Atlantique enregistre-t-elle le temps qui s'écoule en moyenne entre les bris d'équipement, *(i)* si oui, quelles tendances observe-t-on dans les mesures de l'efficacité de l'équipement depuis 2009, *(ii)* si non, pourquoi pas; *p)* quels indicateurs objectifs Marine Atlantique a-t-elle établis à l'égard du temps de rotation des navires; *q)* quelles tendances observe-t-on dans les indicateurs visés en *p)*? — Document parlementaire n° 8555-412-1034.

Q-1035 — Mr. Aubin (Trois-Rivières) — With regard to the Canada Revenue Agency (CRA) tax centre in Shawinigan-Sud: *(a)* does the government plan to begin renovating this building over the next 24 months; *(b)* if work is to begin, will it involve life cycle maintenance; *(c)* if revitalization work is planned, as of what date does the department responsible expect this work to begin; *(d)* does the CRA plan to move some or all of its activities from Shawinigan-Sud to another city and, if so, what are the details; *(e)* over the long term, does the CRA intend to maintain in Shawinigan-Sud *(i)* a processing centre for personal tax returns, *(ii)* a processing centre for business tax returns; *(f)* will any jobs be transferred from the Shawinigan-Sud tax centre to other cities in Canada over the next 24 months; *(g)* has Public Works and Government Services Canada (PWGSC) assessed the condition of the building where the Shawinigan-Sud tax centre is located at 4695 12th Avenue, Shawinigan-Sud; *(h)* is PWGSC aware that the building mentioned in *(g)* is approaching an advanced state of disrepair; *(i)* is PWGSC planning a major revitalization of the building mentioned in *(g)* over the next 24 months; *(j)* does Employment and Social Development Canada (ESDC) plan to keep the 200 jobs at its service centre in the building mentioned in *(g)*; and *(k)* will any ESDC employees currently working in Shawinigan-Sud be transferred to other cities in Canada over the next 24 months? — Sessional Paper No. 8555-412-1035.

Q-1035 — M. Aubin (Trois-Rivières) — En ce qui concerne le centre fiscal de l'Agence du Revenu du Canada (ARC) de Shawinigan-Sud : *a)* le gouvernement compte-t-il entreprendre des travaux de rénovations à ce bâtiment d'ici les 24 prochains mois; *b)* si des travaux vont être entrepris, seront-ils des travaux d'entretien de cycle de vie; *c)* si des travaux de revitalisation sont prévus, à partir de quelle date le ministère responsable entend-t-il les commencer; *d)* l'ARC projette-t-elle de déménager une partie ou l'ensemble de ses activités de Shawinigan-Sud vers une autre ville et si oui, quels en sont les détails; *e)* l'ARC compte-t-elle maintenir à Shawinigan-Sud, sur le long terme *(i)* un centre de traitement de déclaration d'impôts des particuliers, *(ii)* un centre de traitement de déclaration des impôts des entreprises; *f)* d'ici les 24 prochains mois, y a-t-il des emplois qui seront transférés du centre fiscal de Shawinigan-Sud vers d'autres villes du Canada; *g)* Travaux Publics et Services Gouvernementaux Canada (TPSGC) a-t-il réalisé une étude sur l'état du bâtiment abritant le centre fiscal de Shawinigan-Sud, sis au 4695, 12<sup>e</sup> avenue à Shawinigan-Sud; *h)* TPSGC est-il au courant que l'édifice mentionné en *g)* arrive à un stade de désuétude avancé; *i)* TPSGC a-t-il un projet de revitalisation majeur pour l'édifice mentionné en *g)* d'ici les 24 prochains mois; *j)* Emploi et développement social Canada (EDSC) compte-t-il maintenir les 200 emplois de son centre de service au sein de l'édifice mentionné en *g)*; *k)* d'ici les 24 prochains mois, y a-t-il des employés de EDSC, travaillant actuellement à Shawinigan-sud, qui seront transférés vers d'autres villes du Canada? — Document parlementaire n° 8555-412-1035.

Q-1036 — Mr. Valeriote (Guelph) — With regard to government funding for each fiscal year from 2008-2009 to present: *(a)* what are the details of all grants, contributions, and loans to any organization, body, or group in the electoral district of Nipissing–Timiskaming, broken down by *(i)* name of the recipient, *(ii)* municipality of the recipient, *(iii)* date, *(iv)* amount, *(v)* department or agency providing it, *(vi)* program

Q-1036 — M. Valeriote (Guelph) — En ce qui concerne le financement public de chacun des exercices de 2008-2009 à aujourd'hui : *a)* quels sont les détails de toutes les subventions et contributions et de tous les prêts accordés à tout organisme ou groupe de la circonscription de Nipissing–Timiskaming, ventilés par *(i)* nom du bénéficiaire, *(ii)* municipalité dans laquelle se trouve le bénéficiaire, *(iii)* date, *(iv)* montant, *(v)*

under which the grant, contribution, or loan was made, (vii) nature or purpose; and (b) for each grant, contribution and loan identified in (a), was a press release issued to announce it and, if so, what is the (i) date, (ii) headline, (iii) file number of the press release? — Sessional Paper No. 8555-412-1036.

Q-1037 — Mr. Brison (Kings—Hants) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Public Works and Government Services Canada since June 4, 2014: what are the (a) vendors' names; (b) contracts' reference numbers; (c) dates of the contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f) original contracts' values; and (g) final contracts' values, if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-412-1037.

Q-1039 — Mr. MacAulay (Cardigan) — With regard to contracts under \$10 000 granted by the Department of Fisheries and Oceans since March 28, 2014: what are the (a) vendors' names; (b) contracts' reference numbers; (c) dates of the contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f) original contracts' values; and (g) final contracts' values, if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-412-1039.

Q-1040 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Shared Services Canada since March 31, 2014: what are the (a) vendors' names; (b) contracts' reference numbers; (c) dates of the contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f) original contracts' values; and (g) final contracts' values, if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-412-1040.

Q-1041 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Public Safety Canada since March 31, 2014: what are the (a) vendors' names; (b) contracts' reference numbers; (c) dates of the contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f) original contracts' values; and (g) final contracts' values, if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-412-1041.

Q-1042 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Citizenship and Immigration Canada since May 30, 2014: what are the (a) vendors' names; (b) contracts' reference numbers; (c) dates of the contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f) original contracts' values; and (g) final contracts' values, if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-412-1042.

Q-1043 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Natural Resources Canada since May 30, 2014: what are the (a) vendors' names; (b) contracts' reference numbers; (c) dates of the contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f)

ministère ou organisme octroyeur, (vi) programme dans le cadre duquel la subvention, la contribution ou le prêt a été accordé, (vii) la nature ou le but; b) pour chaque subvention, contribution et prêt mentionnés en a), un communiqué l'annonçant a-t-il été publié et, dans l'affirmative, quels en sont (i) la date, (ii) le titre et (iii) le numéro de dossier? — Document parlementaire n° 8555-412-1036.

Q-1037 — M. Brison (Kings—Hants) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ adjudgés par Travaux public et Services gouvernementaux Canada depuis le 4 juin 2014 : quel est a) le nom du fournisseur; b) le numéro de référence du contrat; c) la date du contrat; d) la description des services fournis; e) la date de livraison; f) le montant originel du contrat; g) le montant final du contrat, s'il diffère du montant originel? — Document parlementaire n° 8555-412-1037.

Q-1039 — M. MacAulay (Cardigan) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ adjudgés par le ministère des Pêches et Océans depuis le 28 mars 2014 : quel est a) le nom du fournisseur; b) le numéro de référence du contrat; c) la date du contrat; d) la description des services fournis; e) la date de livraison; f) le montant originel du contrat; g) le montant final du contrat, s'il diffère du montant originel? — Document parlementaire n° 8555-412-1039.

Q-1040 — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ adjudgés par Services partagés Canada depuis le 31 mars 2014 : quel est a) le nom du fournisseur; b) le numéro de référence du contrat; c) la date du contrat; d) la description des services fournis; e) la date de livraison; f) le montant originel du contrat; g) le montant final du contrat, s'il diffère du montant originel? — Document parlementaire n° 8555-412-1040.

Q-1041 — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ adjudgés par Sécurité publique Canada depuis le 31 mars 2014 : quel est a) le nom du fournisseur; b) le numéro de référence du contrat; c) la date du contrat; d) la description des services fournis; e) la date de livraison; f) le montant originel du contrat; g) le montant final du contrat, s'il diffère du montant originel? — Document parlementaire n° 8555-412-1041.

Q-1042 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ adjudgés par Citoyenneté et Immigration Canada depuis le 30 mai 2014 : quel est a) le nom du fournisseur; b) le numéro de référence du contrat; c) la date du contrat; d) la description des services fournis; e) la date de livraison; f) le montant originel du contrat; g) le montant final du contrat, s'il diffère du montant originel? — Document parlementaire n° 8555-412-1042.

Q-1043 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ adjudgés par Ressources naturelles Canada depuis le 30 mai 2014 : quel est a) le nom du fournisseur; b) le numéro de référence du contrat; c) la date du contrat; d) la description des services fournis; e) la

original contracts' values; and (g) final contracts' values, if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-412-1043.

Q-1044 — Mr. Cotler (Mount Royal) — With regard to the resettlement of refugees under the Government Assisted Refugees (GAR) program: (a) for each of the last ten years, what was the annual admissions target; (b) for each of the last ten years, what was the annual admissions target for GARs referred by the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR); (c) what is the breakdown, by source country, of the targets in (a) and (b); (d) for the last ten years, broken down by source country, how many refugees have been resettled in Canada; (e) for each of the last ten years, how many individuals has the UNHCR asked Canada to accept as refugees; (f) what is the breakdown, by source country, of the individuals in (e); (g) for each of the last ten years, broken down by source country, how many of the individuals in (e) have been (i) deemed admissible by Canada, (ii) selected by Canada for resettlement, (iii) resettled in Canada, (iv) deemed inadmissible by Canada; (h) broken down by year and source country, for the individuals in (e) deemed inadmissible by Canada, (i) on what grounds were they deemed inadmissible, (ii) who made the determination that they were inadmissible, (iii) how was that determination communicated to the UNHCR, (iv) how was that determination communicated to the individual; (i) broken down by year and source country, how many of the individuals in (e) were deemed inadmissible by Canada (i) following an in-person interview by a Canadian visa officer, (ii) based on the results of a medical examination, (iii) based on the results of a security screening, (iv) based on the results of a criminal screening, (v) based on a finding that the claimant had been involved in a criminal organization, (vi) based on a finding that the claimant had been involved in human rights violations, (vii) based on a finding that the claimant had been involved in terrorism;

(j) based on what factors does Canada evaluate referrals from the UNHCR; (k) who carries out the evaluations in (j); (l) what changes have been made to the factors in (j) over the past ten years; (m) for each change in (l), (i) when was it made, (ii) who made it, (iii) on whose authority was it made, (iv) what was its objective, (v) in what ways was that objective accomplished; (n) for each of the last ten years, broken down by source country and organization, how many individuals were referred to Canada for resettlement as refugees by organizations other than the UNHCR; (o) for each of the last ten years, broken down by source country and government, how many individuals were referred to Canada for resettlement as refugees by foreign governments; (p) for each of the last ten years, broken down by source country and organization, how many of the individuals in (n) have been (i) deemed admissible by Canada, (ii) selected by Canada for resettlement, (iii) resettled in Canada, (iv) deemed inadmissible by Canada, (v) denied entry into Canada; (q) broken down by year and source country, how many of the individuals in (n) have been denied resettlement in Canada (i) based on the results of a security screening, (ii) based on a finding that the claimant had engaged in criminal activity, (iii) based on a finding that the claimant had been involved in a criminal organization, (iv) based on a

date de livraison; f) le montant originel du contrat; g) le montant final du contrat, s'il diffère du montant originel? — Document parlementaire n° 8555-412-1043.

Q-1044 — M. Cotler (Mont-Royal) — En ce qui concerne la réinstallation des réfugiés dans le cadre du programme des réfugiés pris en charge par le gouvernement (RPG) : a) pour chacune des dix dernières années, quelle était la cible d'admissions annuelle; b) pour chacune des dix dernières années, quelle était la cible d'admissions annuelle pour les RPG recommandés par le Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR); c) quelle est la ventilation, par pays source, des cibles en a) et en b); d) au cours des dix dernières années, combien de réfugiés par pays source ont été réinstallés au Canada; e) au cours de chacune des dix dernières années, combien de personnes le HCR a-t-il demandé au Canada d'accepter comme réfugiés; f) quelle est la ventilation, par pays source, des personnes mentionnées en e); g) au cours de chacune des dix dernières années, combien des personnes mentionnées en e), ventilées par pays source, ont été (i) jugées admissibles par le Canada, (ii) sélectionnées par le Canada aux fins de leur réinstallation, (iii) réinstallées au Canada, (iv) interdites de territoire par le Canada; h) par année et par pays source, en ce qui a trait aux personnes mentionnées en e) comme étant interdites de territoire au Canada, (i) pour quels motifs ont-elles été interdites de territoire, (ii) qui a décidé qu'elles étaient interdites de territoire, (iii) comment cette décision a-t-elle été communiquée au HCR, (iv) comment cette décision a-t-elle été communiquée à la personne; i) par année et par pays source, combien des personnes mentionnées en e) ont été interdites de territoire par le Canada (i) à la suite d'une entrevue en personne avec un agent des visas canadien, (ii) en fonction des résultats d'un examen médical, (iii) en fonction des résultats d'une vérification de sécurité, (iv) en fonction des résultats d'une vérification des antécédents judiciaires, (v) au motif qu'elles avaient été impliquées dans une organisation criminelle, (vi) au motif qu'elles avaient été impliquées dans des atteintes aux droits de la personne, (vii) au motif qu'elles avaient été impliquées dans des activités terroristes;

j) sur quels facteurs se fonde le Canada pour évaluer les recommandations du HCR; k) qui effectue les évaluations mentionnées en j); l) quels changements ont été apportés aux facteurs mentionnés en j) au cours des dix dernières années; m) pour chaque changement mentionné en l), (i) quand a-t-il été effectué, (ii) qui l'a effectué, (iii) en vertu de quelle autorité, (iv) quel était l'objectif du changement, (v) de quelles façons cet objectif a-t-il été atteint; n) au cours de chacune des dix dernières années, par pays source et par organisme, combien de personnes ont été recommandées au Canada en vue de leur réinstallation à titre de réfugiés par des organismes autres que le HCR; o) au cours de chacune des dix dernières années, par pays source et par gouvernement, combien de personnes ont été recommandées au Canada en vue de leur réinstallation à titre de réfugiés par des gouvernements étrangers; p) au cours de chacune des dix dernières années, par pays source et par organisme, combien des personnes mentionnées en n) (i) ont été jugées admissibles par le Canada, (ii) ont été sélectionnées par le Canada en vue de leur réinstallation, (iii) ont été réinstallées au Canada, (iv) ont été interdites de territoire par le Canada, (v) se sont vu refuser l'entrée au Canada; q) par année et par pays source, combien des personnes mentionnées en n) se sont vu refuser une réinstallation au Canada (i) en fonction des résultats

finding that the claimant had been involved in human rights violations, (v) based on a finding that the claimant had been involved in terrorism; (r) what is the standard of proof for finding a claimant inadmissible for reasons of (i) criminal activity, (ii) involvement in a criminal organization, (iii) involvement in human rights violations, (iv) involvement in terrorism; (s) for each of the last ten years, have there been countries, regions, or refugee camps from which Canada did not accept refugee claimants as a matter of policy; (t) what are the countries, regions, or refugee camps in (s);

(u) based on what factors did the government decide not to accept the claimants in (s); (v) who made the decisions in (u); (w) from what countries, regions, or refugee camps does Canada currently not accept refugee claimants as a matter of policy; (x) based on what factors has the government decided not to accept the claimants in (w); (y) who made the decisions in (x); (z) has Canada ever communicated to the UNHCR, formally or informally, that it would not accept claimants from particular countries, regions, or refugee camps; (aa) what are the countries, regions, or refugee camps in (z); (bb) when did Canada make the communications in (z); (cc) what was the response of the UNHCR to the communications in (z); (dd) how many requests has Canada received from the UNHCR to resettle refugees from the Camp Liberty or Camp Ashraf refugee camps in Iraq; (ee) when was each of the requests in (dd) received; (ff) how many of the refugees in (dd) has Canada (i) accepted, (ii) resettled in Canada, (iii) rejected; (gg) based on what factors did Canada reject the claimants in (dd); (hh) for each of the last ten years, what groups has Canada undertaken to resettle via group processing; (ii) for each group in (hh), (i) when did Canada decide to resettle members of the group via group processing, (ii) who made that decision, (iii) on whose authority was the decision made, (iv) based on what factors was that decision made, (v) how many members of the group has the government undertaken to resettle in Canada, (vi) how many members of the group does the government intend to resettle in Canada, (vii) how many members of the group have been resettled in Canada;

(jj) since the start of the ongoing conflict in Syria in 2011, how many refugees from Syria has the government committed to resettle in Canada; (kk) when, how, and to whom did the government make the commitment in (jj); (ll) who determined the number of refugees in (jj); (mm) based on what factors was the determination in (jj) made; (nn) what changes have been made to the factors in (mm) since the start of the ongoing conflict in Syria in 2011; (oo) for each change in (nn), (i) when was it made, (ii) who made it, (iii) on whose authority was it made, (iv) what was its objective, (v) in what ways was that objective accomplished; (pp) since the start of the ongoing conflict in Syria in 2011, broken down by month, how many refugee claimants from Syria have been (i) resettled in Canada, (ii) deemed admissible by Canada, (iii) deemed inadmissible by Canada; (qq) based on what factors were claimants in (pp)

d'une vérification de sécurité, (ii) au motif qu'elles avaient été impliquées dans une activité criminelle, (iii) au motif qu'elles avaient été impliquées dans une organisation criminelle, (iv) au motif qu'elles avaient été impliquées dans des atteintes aux droits de la personne, (v) au motif qu'elles avaient été impliquées dans des activités terroristes; r) quelle est la norme de preuve pour conclure qu'un demandeur est interdit de territoire pour cause (i) d'activité criminelle, (ii) de participation à une organisation criminelle, (iii) de participation à des atteintes aux droits de la personne, (iv) de participation à des activités terroristes; s) au cours de chacune des dix dernières années, le Canada a-t-il eu pour politique de ne pas accepter de demandeurs d'asile de certains pays, régions ou camps de réfugiés; t) quels sont les pays, régions ou camps de réfugiés mentionnés en s);

u) sur quels facteurs le gouvernement s'est-il fondé pour décider de ne pas accepter les demandeurs mentionnés en s); v) qui a pris les décisions mentionnées en u); w) de quels pays, régions ou camps de réfugiés le Canada a-t-il actuellement pour politique de ne pas accepter de demandeurs d'asile; x) sur quels facteurs le gouvernement s'est-il fondé pour décider de ne pas accepter les demandeurs d'asile mentionnés en w); y) qui a pris les décisions mentionnées en x); z) le Canada a-t-il déjà fait savoir au HCR, officiellement ou officieusement, qu'il n'accepterait pas de demandeurs d'asile provenant de certains pays, régions ou camps de réfugiés; aa) quels sont les pays, régions ou camps de réfugiés mentionnés en z); bb) quand le Canada a-t-il communiqué les informations mentionnées en z); cc) quelle a été la réponse du HCR aux communications mentionnées en z); dd) combien de demandes le Canada a-t-il reçues du HCR en vue de la réinstallation de réfugiés du camp Liberty ou du camp Ashraf en Iraq; ee) quand chacune des demandes mentionnées en dd) a-t-elle été reçue; ff) combien des réfugiés mentionnés en dd) le Canada a-t-il (i) acceptés, (ii) réinstallés au Canada, (iii) rejetés; gg) sur quels facteurs le Canada s'est-il fondé pour rejeter les demandeurs mentionnés en dd); hh) au cours de chacune des dix dernières années, quels groupes le Canada a-t-il entrepris de réinstaller au moyen du traitement de groupe; ii) pour chaque groupe mentionné en hh), (i) quand le Canada a-t-il décidé de réinstaller les membres du groupe au moyen du traitement de groupe, (ii) qui a pris cette décision, (iii) en vertu de quelle autorité cette décision a-t-elle été prise, (iv) sur quels facteurs cette décision était-elle fondée, (v) combien de membres du groupe le gouvernement a-t-il entrepris de réinstaller au Canada, (vi) combien de membres du groupe le gouvernement compte-t-il réinstaller au Canada, (vii) combien de membres du groupe ont été réinstallés au Canada;

jj) depuis le début du conflit en Syrie en 2011, combien de réfugiés de la Syrie le gouvernement s'est-il engagé à réinstaller au Canada; kk) quand, comment et envers qui le gouvernement a-t-il pris l'engagement mentionné en jj); ll) qui a décidé du nombre des réfugiés mentionnés en jj); mm) sur quels facteurs la décision mentionnée en jj) était-elle fondée; nn) quels changements ont été apportés aux facteurs mentionnés en mm) depuis le début du conflit en Syrie en 2011; oo) pour chaque changement mentionné en nn), (i) quand a-t-il été effectué, (ii) qui l'a effectué, (iii) en vertu de quelle autorité, (iv) quel en était l'objectif, (v) de quelles façons cet objectif a-t-il été atteint; pp) chaque mois depuis le début du conflit en Syrie en 2011, combien de demandeurs d'asile de la Syrie ont été (i) réinstallés au Canada, (ii) jugés admissibles par le Canada, (iii) interdits de territoire par le Canada; qq) sur quels facteurs le Canada s'est-il

deemed inadmissible by Canada; and *(rr)* what accounts for any discrepancy between the number of claimants in *(pp)* deemed admissible by Canada and the number of claimants in *(pp)* resettled in Canada? — Sessional Paper No. 8555-412-1044.

fondé pour interdire de territoire les demandeurs d'asile mentionnés en *pp*); *rr*) qu'est-ce qui explique tout écart entre le nombre des demandeurs d'asile mentionnés en *pp*) jugés admissibles et le nombre de ces demandeurs qui ont été réinstallés au Canada? — Document parlementaire n° 8555-412-1044.

Q-1045 — Mr. Cotler (Mount Royal) — With regard to the process for appointing individuals to the Security Intelligence Review Committee (SIRC): *(a)* which individuals have been appointed to SIRC over the last ten years; *(b)* for each individual in *(a)*, *(i)* when was he or she appointed, *(ii)* how long was the term for which he or she was appointed, *(iii)* when did he or she leave SIRC; *(c)* for each appointment in *(a)*, *(i)* when did the government begin the appointment process, *(ii)* what did the appointment process entail, *(iii)* when did the appointment process conclude; *(d)* for each appointment in *(a)*, *(i)* who was involved in selecting the appointee, *(ii)* who selected the appointee, *(iii)* who oversaw the appointment process; *(e)* for each appointment in *(a)*, what groups, individuals, or governments were consulted as part of the appointment process; *(f)* for each appointment in *(a)*, how many candidates *(i)* applied, *(ii)* were considered, *(iii)* were contacted by the government; *(g)* for each appointment in *(a)*, what is the breakdown of the cost of the appointment process; *(h)* how has the appointment process changed over the last ten years; *(i)* for each change in *(h)*, *(i)* when was it made, *(ii)* who made it, *(iii)* what was its objective, *(iv)* in what ways was that objective accomplished; *(j)* according to what criteria does the government evaluate candidates; *(k)* how have the criteria in *(j)* changed in the last ten years; *(l)* for each change in *(k)*, *(i)* when was it made, *(ii)* who made it, *(iii)* on whose authority was it made, *(iv)* what was its objective, *(v)* in what ways was that objective accomplished; *(m)* what reviews of the appointment process have been conducted or commissioned by the government over the last ten years; *(n)* what are the results of the reviews in *(m)*; *(o)* what were the objectives of the reviews in *(m)*; *(p)* in what ways were the objectives in *(o)* accomplished; *(q)* what reviews of the appointment process are *(i)* underway, *(ii)* planned; *(r)* what are the objectives of the reviews in *(q)*; *(s)* when will the reviews in *(q)* be completed; *(t)* when will the results of the reviews in *(q)* be made public; *(u)* if an appointment process is currently underway, *(i)* when did it begin, *(ii)* who is overseeing or has overseen the process, *(iii)* who is or has been involved in the process, *(iv)* what group, individuals, or governments have been consulted, *(v)* when will the process be completed, *(vi)* when will the government announce the appointee; *(v)* how is the process in *(u)* different from previous appointment processes; *(w)* what is the breakdown of the cost of the process in *(u)* thus far; *(x)* what security or background checks are conducted on candidates; *(y)* who conducts security or background checks on candidates; and *(z)* for each appointment in the last ten years, *(i)* who conducted security or background checks on the candidates, *(ii)* what was the cost of the security or background checks? — Sessional Paper No. 8555-412-1045.

Q-1045 — M. Cotler (Mont-Royal) — En ce qui concerne le processus de nomination au Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité (CSARS) : *a)* quelles personnes ont été nommées au CSARS au cours des dix dernières années; *b)* pour chacune des personnes mentionnées en *a)*, *(i)* quelle est la date de la nomination, *(ii)* quelle a été la durée de son mandat, *(iii)* quelle est la date du départ du CSARS; *c)* pour la nomination de chaque personne mentionnée en *a)*, *(i)* quand le gouvernement a-t-il entrepris le processus de nomination, *(ii)* que comportait le processus de nomination, *(iii)* quand le processus de nomination s'est-il terminé; *d)* pour la nomination de chaque personne mentionnée en *a)*, *(i)* qui a participé au processus de sélection, *(ii)* qui a choisi la personne nommée, *(iii)* qui a supervisé le processus de nomination; *e)* pour la nomination de chaque personne mentionnée en *a)*, quels groupes, personnes ou gouvernements ont été consultés dans le cadre du processus de nomination; *f)* pour la nomination de chaque personne mentionnée en *a)*, combien de personnes *(i)* avaient posé leur candidature, *(ii)* ont été prises en considération, *(iii)* ont été contactées par le gouvernement; *g)* pour la nomination de chaque personne mentionnée en *a)*, quelle est la ventilation du coût du processus de nomination; *h)* quelles modifications ont été apportées au processus de nomination au cours des dix dernières années; *i)* pour chaque modification mentionnée en *h)*, *(i)* quand a-t-elle été apportée, *(ii)* qui l'a apportée, *(iii)* quel était l'objectif, *(iv)* en quoi l'objectif a-t-il été atteint; *j)* selon quels critères le gouvernement évalue-t-il les candidats; *k)* quelles modifications ont été apportées aux critères mentionnés en *j)* au cours des dix dernières années; *l)* pour chaque modification mentionnée en *k)*, *(i)* quand a-t-elle été apportée, *(ii)* qui l'a apportée, *(iii)* avec l'autorisation de qui a-t-elle été apportée, *(iv)* quel était l'objectif, *(v)* en quoi l'objectif a-t-il été atteint; *m)* quels examens du processus de nomination le gouvernement a-t-il effectués ou commandés au cours des dix dernières années; *n)* quels résultats les examens mentionnés en *m)* ont-ils donnés; *o)* quels étaient les objectifs des examens mentionnés en *m)*; *p)* en quoi les objectifs mentionnés en *o)* ont-ils été atteints; *q)* quels examens du processus de nomination sont *(i)* en cours, *(ii)* prévus; *r)* quels sont les objectifs des examens mentionnés en *q)*; *s)* quand les examens mentionnés en *q)* seront-ils terminés; *t)* quand les résultats des examens mentionnés en *q)* seront-ils rendus publics; *u)* si un processus de nomination est actuellement en cours, *(i)* quand a-t-il commencé, *(ii)* qui supervise ou a supervisé le processus, *(iii)* qui a participé ou participe au processus, *(iv)* quels groupes, personnes ou gouvernements ont été consultés, *(v)* quand le processus sera-t-il terminé, *(vi)* quand le gouvernement annoncera-t-il la personne nommée; *v)* en quoi le processus en *u)* est-il différent des processus de nomination précédents; *w)* quelle est la ventilation du coût du processus de nomination en *u)* jusqu'à présent; *x)* quelles vérifications de sécurité ou des antécédents sont effectuées au sujet des candidats; *y)* qui effectue les vérifications de sécurité ou des antécédents des candidats; *z)* pour chaque nomination faite au cours des dix

dernières années (i) qui a effectué les vérifications de sécurité ou des antécédents des candidats, (ii) quel a été le coût des vérifications de sécurité ou des antécédents? — Document parlementaire n° 8555-412-1045.

Q-1054 — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — With regard to the Communities at Risk: Security Infrastructure Program, for each fiscal year since 2005-2006 inclusive: (a) how many applications were received; (b) how many applications were successful; (c) what is the overall budget for the program by year; (d) what was the total amount of grants distributed by year; and (e) which organizations received grants, broken down by (i) communities, (ii) amounts, (iii) year? — Sessional Paper No. 8555-412-1054.

Q-1054 — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — En ce qui concerne le Programme de financement des projets d'infrastructure de sécurité pour les collectivités à risque, pour chaque exercice depuis 2005-2006 inclusivement : a) combien de demandes ont été présentées; b) combien de demandes ont été acceptées; c) quel a été le budget global du programme à chaque exercice; d) quel a été le montant total des subventions accordées à chaque exercice; e) quels organismes ont bénéficié de subventions, ventilés par (i) collectivité, (ii) montant, (iii) exercice? — Document parlementaire n° 8555-412-1054.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Raitt (Minister of Transport), seconded by Ms. Rempel (Minister of State (Western Economic Diversification)), — That Bill C-52, An Act to amend the Canada Transportation Act and the Railway Safety Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

The debate continued.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Clement (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Reports on Plans and Priorities, Main Estimates, 2015-16 (USB key included), as follows:

- (1) Aboriginal Affairs and Northern Development Canada and Canadian Polar Commission. - Sessional Paper No. 8520-412-99;
- (2) Administrative Tribunals Support Service of Canada. - Sessional Paper No. 8520-412-100;
- (3) Agriculture and Agri-Food Canada. - Sessional Paper No. 8520-412-101;
- (4) Atlantic Canada Opportunities Agency. - Sessional Paper No. 8520-412-102;
- (5) Canada Border Services Agency. - Sessional Paper No. 8520-412-103;

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Raitt (ministre des Transports), appuyée par M<sup>me</sup> Rempel (ministre d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest)), — Que le projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada et la Loi sur la sécurité ferroviaire, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

Le débat se poursuit.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Clement (président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Rapports sur les plans et les priorités, Budget principal des dépenses, 2015-2016 (clé USB incluse), comme suit :

- 1) Affaires autochtones et Développement du Nord Canada et Commission canadienne des affaires polaires. - Document parlementaire n° 8520-412-99;
- 2) Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs. - Document parlementaire n° 8520-412-100;
- 3) Agriculture et Agroalimentaire Canada. - Document parlementaire n° 8520-412-101;
- 4) Agence de promotion économique du Canada atlantique. - Document parlementaire n° 8520-412-102;
- 5) Agence des services frontaliers du Canada. - Document parlementaire n° 8520-412-103;

- 
- |  |  |
|--|--|
| (6) Canada Economic Development for Quebec Regions. - Sessional Paper No. 8520-412-104;                | 6) Développement économique du Canada pour les régions du Québec. - Document parlementaire n° 8520-412-104;                |
| (7) Canada Revenue Agency. - Sessional Paper No. 8520-412-105;   | 7) Agence du revenu du Canada. - Document parlementaire n° 8520-412-105;   |
| (8) Canada School of Public Service. - Sessional Paper No. 8520-412-106;                               | 8) École de la fonction publique du Canada. - Document parlementaire n° 8520-412-106;                                      |
| (9) Canadian Centre for Occupational Health and Safety. - Sessional Paper No. 8520-412-107;            | 9) Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail. - Document parlementaire n° 8520-412-107;                          |
| (10) Canadian Environmental Assessment Agency. - Sessional Paper No. 8520-412-108;                     | 10) Agence canadienne d'évaluation environnementale. - Document parlementaire n° 8520-412-108;                             |
| (11) Canadian Food Inspection Agency. - Sessional Paper No. 8520-412-109;                              | 11) Agence canadienne d'inspection des aliments. - Document parlementaire n° 8520-412-109;                                 |
| (12) Canadian Grain Commission. - Sessional Paper No. 8520-412-110;                                    | 12) Commission canadienne des grains. - Document parlementaire n° 8520-412-110;  |
| (13) Canadian Heritage. - Sessional Paper No. 8520-412-111;  | 13) Patrimoine canadien. - Document parlementaire n° 8520-412-111;   |
| (14) Canadian Human Rights Commission. - Sessional Paper No. 8520-412-112;                             | 14) Commission canadienne des droits de la personne. - Document parlementaire n° 8520-412-112;                             |
| (15) Canadian Institutes of Health Research. - Sessional Paper No. 8520-412-113;                       | 15) Instituts de recherche en santé du Canada. - Document parlementaire n° 8520-412-113;                                   |
| (16) Canadian Intergovernmental Conference Secretariat. - Sessional Paper No. 8520-412-114;            | 16) Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes. - Document parlementaire n° 8520-412-114;               |
| (17) Canadian Northern Economic Development Agency. - Sessional Paper No. 8520-412-115;                | 17) Agence canadienne de développement économique du Nord. - Document parlementaire n° 8520-412-115;                       |
| (18) Canadian Nuclear Safety Commission. - Sessional Paper No. 8520-412-116;                           | 18) Commission canadienne de sûreté nucléaire. - Document parlementaire n° 8520-412-116;                                   |
| (19) Canadian Radio-television and Telecommunications Commission. - Sessional Paper No. 8520-412-117;  | 19) Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. - Document parlementaire n° 8520-412-117;          |
| (20) Canadian Space Agency. - Sessional Paper No. 8520-412-118;  | 20) Agence spatiale canadienne. - Document parlementaire n° 8520-412-118;  |
| (21) Canadian Transportation Agency. - Sessional Paper No. 8520-412-119;                               | 21) Office des transports du Canada. - Document parlementaire n° 8520-412-119;   |
| (22) Citizenship and Immigration Canada. - Sessional Paper No. 8520-412-120;                           | 22) Citoyenneté et Immigration Canada. - Document parlementaire n° 8520-412-120;   |
| (23) Civilian Review and Complaints Commission for the RCMP. - Sessional Paper No. 8520-412-121;       | 23) Commission civile d'examen et de traitement des plaintes relatives à la GRC. - Document parlementaire n° 8520-412-121; |
| (24) Copyright Board of Canada. - Sessional Paper No. 8520-412-122;                                    | 24) Commission du droit d'auteur du Canada. - Document parlementaire n° 8520-412-122;                                      |
| (25) Correctional Service of Canada. - Sessional Paper No. 8520-412-123;                               | 25) Service correctionnel du Canada. - Document parlementaire n° 8520-412-123;   |
| (26) Courts Administration Service. - Sessional Paper No. 8520-412-124;                                | 26) Service administratif des tribunaux judiciaires. - Document parlementaire n° 8520-412-124;                             |
| (27) Department of Finance Canada. - Sessional Paper No. 8520-412-125;                                 | 27) Ministère des Finances Canada. - Document parlementaire n° 8520-412-125;   |
| (28) Department of Justice Canada. - Sessional Paper No. 8520-412-126;                                 | 28) Ministère de la Justice Canada. - Document parlementaire n° 8520-412-126;  |
| (29) Department of National Defence and the Canadian Armed Forces. - Sessional Paper No. 8520-412-127; | 29) Ministère de la Défense nationale et des Forces canadiennes. - Document parlementaire n° 8520-412-127;                 |

- 
- |  |  |
|--|--|
| (30) Employment and Social Development Canada. - Sessional Paper No. 8520-412-128;                       | 30) Emploi et Développement social Canada. - Document parlementaire n° 8520-412-128;                                     |
| (31) Environment Canada. - Sessional Paper No. 8520-412-129;   | 31) Environnement Canada. - Document parlementaire n° 8520-412-129;  |
| (32) Federal Economic Development Agency for Southern Ontario. - Sessional Paper No. 8520-412-130;       | 32) Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario. - Document parlementaire n° 8520-412-130;      |
| (33) Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada. - Sessional Paper No. 8520-412-131;   | 33) Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada. - Document parlementaire n° 8520-412-131;     |
| (34) Fisheries and Oceans Canada. - Sessional Paper No. 8520-412-132;                                    | 34) Pêches et Océans Canada. - Document parlementaire n° 8520-412-132;   |
| (35) Foreign Affairs, Trade and Development Canada. - Sessional Paper No. 8520-412-133;                  | 35) Affaires étrangères, Commerce et Développement Canada. - Document parlementaire n° 8520-412-133;                     |
| (36) Health Canada. - Sessional Paper No. 8520-412-134;  | 36) Santé Canada. - Document parlementaire n° 8520-412-134;  |
| (37) Immigration and Refugee Board of Canada. - Sessional Paper No. 8520-412-135;                        | 37) Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada. - Document parlementaire n° 8520-412-135;             |
| (38) Industry Canada. - Sessional Paper No. 8520-412-136;  | 38) Industrie Canada. - Document parlementaire n° 8520-412-136;  |
| (39) Infrastructure Canada. - Sessional Paper No. 8520-412-137;  | 39) Infrastructure Canada. - Document parlementaire n° 8520-412-137;   |
| (40) Library and Archives Canada. - Sessional Paper No. 8520-412-138;                                    | 40) Bibliothèque et Archives Canada. - Document parlementaire n° 8520-412-138;   |
| (41) Military Grievances External Review Committee. - Sessional Paper No. 8520-412-139;                  | 41) Comité externe d'examen des griefs militaires. - Document parlementaire n° 8520-412-139;                             |
| (42) Military Police Complaints Commission of Canada. - Sessional Paper No. 8520-412-140;                | 42) Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire du Canada. - Document parlementaire n° 8520-412-140; |
| (43) National Energy Board. - Sessional Paper No. 8520-412-141;  | 43) Office national de l'énergie. - Document parlementaire n° 8520-412-141;  |
| (44) National Film Board of Canada. - Sessional Paper No. 8520-412-142;                                  | 44) Office national du film du Canada. - Document parlementaire n° 8520-412-142;   |
| (45) National Research Council Canada. - Sessional Paper No. 8520-412-143;                               | 45) Conseil national de recherches Canada. - Document parlementaire n° 8520-412-143;                                     |
| (46) Natural Resources Canada. - Sessional Paper No. 8520-412-144;                                       | 46) Ressources naturelles Canada. - Document parlementaire n° 8520-412-144;  |
| (47) Natural Sciences and Engineering Research Council. - Sessional Paper No. 8520-412-145;              | 47) Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada. - Document parlementaire n° 8520-412-145;        |
| (48) Northern Pipeline Agency. - Sessional Paper No. 8520-412-146;                                       | 48) Administration du pipe-line du Nord. - Document parlementaire n° 8520-412-146;                                       |
| (49) Office of the Auditor General of Canada. - Sessional Paper No. 8520-412-147;                        | 49) Bureau du vérificateur général du Canada. - Document parlementaire n° 8520-412-147;                                  |
| (50) Office of the Chief Electoral Officer. - Sessional Paper No. 8520-412-148;                          | 50) Bureau du directeur général des élections. - Document parlementaire n° 8520-412-148;                                 |
| (51) Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs Canada. - Sessional Paper No. 8520-412-149; | 51) Commissariat à la magistrature fédérale Canada. - Document parlementaire n° 8520-412-149;                            |
| (52) Office of the Commissioner of Lobbying of Canada. - Sessional Paper No. 8520-412-150;               | 52) Commissariat au lobbying du Canada. - Document parlementaire n° 8520-412-150;  |
| (53) Office of the Commissioner of Official Languages. - Sessional Paper No. 8520-412-151;               | 53) Commissariat aux langues officielles. - Document parlementaire n° 8520-412-151;                                      |

- 
- |  |  |
|--|--|
| (54) Office of the Communications Security Establishment Commissioner. - Sessional Paper No. 8520-412-152; | 54) Bureau du commissaire du Centre de la sécurité des télécommunications. - Document parlementaire n° 8520-412-152; |
| (55) Office of the Correctional Investigator. - Sessional Paper No. 8520-412-153;                          | 55) Bureau de l'enquêteur correctionnel. - Document parlementaire n° 8520-412-153;                                   |
| (56) Office of the Information Commissioner of Canada. - Sessional Paper No. 8520-412-154;                 | 56) Commissariat à l'information du Canada. - Document parlementaire n° 8520-412-154;                                |
| (57) Office of the Privacy Commissioner of Canada. - Sessional Paper No. 8520-412-155;                     | 57) Commissariat à la protection de la vie privée du Canada. - Document parlementaire n° 8520-412-155;               |
| (58) Office of the Public Sector Integrity Commissioner of Canada. - Sessional Paper No. 8520-412-156;     | 58) Commissariat à l'intégrité du secteur public du Canada. - Document parlementaire n° 8520-412-156;                |
| (59) Office of the Superintendent of Financial Institutions. - Sessional Paper No. 8520-412-157;           | 59) Bureau du surintendant des institutions financières. - Document parlementaire n° 8520-412-157;                   |
| (60) Parks Canada Agency. - Sessional Paper No. 8520-412-158;  | 60) Agence Parcs Canada. - Document parlementaire n° 8520-412-158;   |
| (61) Parole Board of Canada. - Sessional Paper No. 8520-412-159;   | 61) Commission des libérations conditionnelles du Canada. - Document parlementaire n° 8520-412-159;                  |
| (62) Patented Medicine Prices Review Board. - Sessional Paper No. 8520-412-160;                            | 62) Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés. - Document parlementaire n° 8520-412-160;                     |
| (63) Privy Council Office. - Sessional Paper No. 8520-412-161;   | 63) Bureau du Conseil privé. - Document parlementaire n° 8520-412-161;   |
| (64) Public Health Agency of Canada. - Sessional Paper No. 8520-412-162;                                   | 64) Agence de la santé publique du Canada. - Document parlementaire n° 8520-412-162;                                 |
| (65) Public Prosecution Service of Canada. - Sessional Paper No. 8520-412-163;                             | 65) Service des poursuites pénales du Canada. - Document parlementaire n° 8520-412-163;                              |
| (66) Public Safety Canada. - Sessional Paper No. 8520-412-164;   | 66) Sécurité publique Canada. - Document parlementaire n° 8520-412-164;  |
| (67) Public Service Commission of Canada. - Sessional Paper No. 8520-412-165;                              | 67) Commission de la fonction publique du Canada. - Document parlementaire n° 8520-412-165;                          |
| (68) Public Works and Government Services Canada. - Sessional Paper No. 8520-412-166;                      | 68) Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. - Document parlementaire n° 8520-412-166;                    |
| (69) RCMP External Review Committee. - Sessional Paper No. 8520-412-167;                                   | 69) Comité externe d'examen de la GRC. - Document parlementaire n° 8520-412-167;                                     |
| (70) Royal Canadian Mounted Police. - Sessional Paper No. 8520-412-168;                                    | 70) Gendarmerie royale du Canada. - Document parlementaire n° 8520-412-168;  |
| (71) Security Intelligence Review Committee. - Sessional Paper No. 8520-412-169;                           | 71) Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité. - Document parlementaire n° 8520-412-169;     |
| (72) Shared Services Canada. - Sessional Paper No. 8520-412-170;   | 72) Services partagés Canada. - Document parlementaire n° 8520-412-170;  |
| (73) Social Sciences and Humanities Research Council. - Sessional Paper No. 8520-412-171;                  | 73) Conseil de recherches en sciences humaines. - Document parlementaire n° 8520-412-171;                            |
| (74) Statistics Canada. - Sessional Paper No. 8520-412-172;  | 74) Statistique Canada. - Document parlementaire n° 8520-412-172;  |
| (75) Status of Women Canada. - Sessional Paper No. 8520-412-173;   | 75) Condition féminine Canada. - Document parlementaire n° 8520-412-173;   |
| (76) Supreme Court of Canada. - Sessional Paper No. 8520-412-174;  | 76) Cour suprême du Canada. - Document parlementaire n° 8520-412-174;  |
| (77) The National Battlefields Commission. - Sessional Paper No. 8520-412-175;                             | 77) Commission des champs de bataille nationaux. - Document parlementaire n° 8520-412-175;                           |

- (78) Transport Canada. - Sessional Paper No. 8520-412-176;
- (79) Transportation Safety Board of Canada. - Sessional Paper No. 8520-412-177;
- (80) Treasury Board of Canada Secretariat. - Sessional Paper No. 8520-412-178;
- (81) Veterans Affairs Canada. - Sessional Paper No. 8520-411-179;
- (82) Veterans Review and Appeal Board. - Sessional Paper No. 8520-412-180;
- (83) Western Economic Diversification Canada. - Sessional Paper No. 8520-412-181.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Raitt (Minister of Transport), seconded by Ms. Rempel (Minister of State (Western Economic Diversification)), — That Bill C-52, An Act to amend the Canada Transportation Act and the Railway Safety Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

The debate continued.

#### MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-54, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2015;

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-55, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2016.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Raitt (Minister of Transport), seconded by Ms. Rempel (Minister of State (Western Economic Diversification)), — That Bill C-52, An Act to amend the Canada Transportation Act and the Railway Safety Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, Bill C-52, An Act to amend the Canada Transportation Act and the Railway Safety Act, was read the second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

- 78) Transports Canada. - Document parlementaire n° 8520-412-176;
- 79) Bureau de la sécurité des transports du Canada. - Document parlementaire n° 8520-412-177;
- 80) Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada. - Document parlementaire n° 8520-412-178;
- 81) Anciens Combattants Canada. - Document parlementaire n° 8520-412-179;
- 82) Tribunal des anciens combattants (révision et appel). - Document parlementaire n° 8520-412-180;
- 83) Diversification de l'économie de l'Ouest Canada. - Document parlementaire n° 8520-412-181.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Raitt (ministre des Transports), appuyée par M<sup>me</sup> Rempel (ministre d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest)), — Que le projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada et la Loi sur la sécurité ferroviaire, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

Le débat se poursuit.

#### MESSAGES DU SÉNAT

Des messages sont reçus du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-54, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2015;

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-55, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2016.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Raitt (ministre des Transports), appuyée par M<sup>me</sup> Rempel (ministre d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest)), — Que le projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada et la Loi sur la sécurité ferroviaire, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada et la Loi sur la sécurité ferroviaire, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

## NOTICES OF MOTIONS

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the second reading of Bill C-42, An Act to amend the Firearms Act and the Criminal Code and to make a related amendment and a consequential amendment to other Acts.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Trudeau (Papineau), seconded by Mr. Valeriote (Guelph), — That Bill C-613, An Act to amend the Parliament of Canada Act and the Access to Information Act (transparency), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics.

The debate continued.

## ROYAL ASSENT

A message was received informing the Commons that on March 31, 2015, at 5:02 p.m., His Excellency the Governor General signified Royal Assent by written declaration to the following Bills:

Bill C-27, An Act to amend the Public Service Employment Act (enhancing hiring opportunities for certain serving and former members of the Canadian Forces) — Chapter No. 5;

Bill S-218, An Act respecting National Fiddling Day — Chapter No. 6;

Bill C-54, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2015 — Chapter No. 7;

Bill C-55, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2016 — Chapter No. 8.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Trudeau (Papineau), seconded by Mr. Valeriote (Guelph), — That Bill C-613, An Act to amend the Parliament of Canada Act and the Access to Information Act (transparency), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, April 1, 2015, immediately before the time provided for Private Members' Business.

## AVIS DE MOTIONS

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de la deuxième lecture du projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur les armes à feu et le Code criminel et apportant des modifications connexe et corrélative à d'autres lois.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Trudeau (Papineau), appuyé par M. Valeriote (Guelph), — Que le projet de loi C-613, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et la Loi sur l'accès à l'information (transparence), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique.

Le débat se poursuit.

## SANCTION ROYALE

Un message est reçu avisant les Communes que, le 31 mars 2015, à 17 h 2, Son Excellence le Gouverneur général a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi suivants :

Projet de loi C-27, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (accès élargi à l'embauche pour certains militaires et anciens militaires des Forces canadiennes) — Chapitre n° 5;

Projet de loi S-218, Loi instituant la Journée nationale du violon traditionnel — Chapitre n° 6;

Projet de loi C-54, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2015 — Chapitre n° 7;

Projet de loi C-55, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2016 — Chapitre n° 8.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Trudeau (Papineau), appuyé par M. Valeriote (Guelph), — Que le projet de loi C-613, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et la Loi sur l'accès à l'information (transparence), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 1<sup>er</sup> avril 2015, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Report on the administration of the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Account, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, R.S. 1985, c. R-11, s. 31. — Sessional Paper No. 8560-412-231-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report of the Canadian Nuclear Safety Commission for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-412-15-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report of the Staff of the Non-Public Funds, Canadian Forces, for the year 2013, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-412-18-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report of the Canadian Security Intelligence Service for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(5). — Sessional Paper No. 8560-412-19-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report of the Communications Security Establishment for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-412-21-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report of the National Energy Board for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-412-22-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Rapport sur l'administration du compte des pensions de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-11, art. 31. — Document parlementaire n° 8560-412-231-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport de la Commission canadienne de sûreté nucléaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-412-15-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport du Personnel des fonds non publics, Forces canadiennes, pour l'année 2013, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-412-18-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport du Service canadien du renseignement de sécurité pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(5). — Document parlementaire n° 8560-412-19-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport du Centre de la sécurité des télécommunications pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-412-21-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport de l'Office national de l'énergie pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-412-22-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report of the National Film Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-412-24-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report of the National Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-412-26-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report of the Natural Sciences and Engineering Research Council for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-412-27-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report of the Office of the Auditor General of Canada for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-412-28-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-412-29-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report of the Statistical Survey Operations for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-412-30-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report on the Administration of the Members of Parliament Retiring Allowances Act for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Members of Parliament Retiring Allowances Act, R.S. 1985, c. M-5, s. 67. — Sessional Paper No. 8560-412-173-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport de l'Office national du film du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-412-24-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport du Conseil national de recherches du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-412-26-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-412-27-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport du Bureau du vérificateur général du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-412-28-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport du Bureau du surintendant des institutions financières du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-412-29-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport des Opérations des enquêtes statistiques pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-412-30-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport sur l'application de la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, L.R. 1985, ch. M-5, art. 67. — Document parlementaire n° 8560-412-173-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report on the Public Service Pension Plan, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Public Service Superannuation Act, R.S. 1985, c. P-36, s. 46. — Sessional Paper No. 8560-412-220-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report of the Social Sciences and Humanities Research Council for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-412-234-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report of the Employment Equity in the Federal Public Service for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(1). — Sessional Paper No. 8560-412-333-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report on the Administration of the Supplementary Retirement Benefits Act for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Supplementary Retirement Benefits Act, R.S. 1985, c. S-24, s. 12. — Sessional Paper No. 8560-412-366-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report of the President of the Treasury Board on Official Languages in federal institutions for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Official Languages Act, R.S. 1985, c. 31 (4th Supp.), s. 48. — Sessional Paper No. 8560-412-570-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Official Languages*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report of the Canadian Food Inspection Agency for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-412-658-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report of the Canada Revenue Agency for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-412-749-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport sur le régime de retraite de la fonction publique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur la pension de la fonction publique, L.R. 1985, ch. P-36, art. 46. — Document parlementaire n° 8560-412-220-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport du Conseil de recherches en sciences humaines pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-412-234-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport sur l'équité en emploi dans la fonction publique fédérale pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(1). — Document parlementaire n° 8560-412-333-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport sur l'application de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires, L.R. 1985, ch. S-24, art. 12. — Document parlementaire n° 8560-412-366-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport du président du Conseil du Trésor sur les langues officielles dans les institutions fédérales pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur les langues officielles, L.R. 1985, ch. 31 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 48. — Document parlementaire n° 8560-412-570-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des langues officielles*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport de l'Agence canadienne de l'inspection des aliments pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-412-658-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport de l'Agence du revenu du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-412-749-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report of the Parks Canada Agency for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-412-750-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report of the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-412-805-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report of the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-412-877-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report of National Defence (Canadian Forces) for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-412-878-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report of the Canadian Institutes of Health Research for the year 2013, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-412-1034-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Ms. Findlay (Minister of National Revenue) — Summary of the Corporate Business Plan for 2015-2016 to 2017-2018 of the Canada Revenue Agency, pursuant to the Canada Revenue Agency Act, S.C. 1999, c. 17, sbs. 49(2). — Sessional Paper No. 8562-412-839-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc), one concerning the grain industry (No. 412-5238) and one concerning genetic engineering (No. 412-5239).

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport de l'Agence Parcs Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-412-750-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport du Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-412-805-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-412-877-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport de la Défense nationale (Forces canadiennes) pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-412-878-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport des Instituts de recherche en santé du Canada pour l'année 2013, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-412-1034-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M<sup>me</sup> Findlay (ministre du Revenu national) — Sommaire du Plan d'entreprise de 2015-2016 à 2017-2018 de l'Agence du revenu du Canada, conformément à la Loi sur l'Agence du revenu du Canada, L.C. 1999, ch. 17, par. 49(2). — Document parlementaire n° 8562-412-839-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Rajotte (Edmonton—Leduc), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-5238) et une au sujet du génie génétique (n° 412-5239).

## ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:14 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:24 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 14, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 24, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.